

Условия Программы лояльности Premier Rewards¹

Настоящие условия Программы лояльности Premier Rewards («Программа»), разработанной для держателей кредитных карт HSBC Premier «Эйч-эс-би-си Банк (РР)» (Общества с ограниченной ответственностью) («Условия»), определяют порядок участия в Программе и регулируют отношения между «Эйч-эс-би-си Банк (РР)» (Обществом с ограниченной ответственностью) («Банк») и держателями кредитных карт HSBC Premier Банка, возникающие в связи с участием держателей кредитных карт HSBC Premier в Программе.

1. Используемые термины и определения

Термины, указанные ниже и написанные с заглавной буквы, будут иметь следующее значение:

1.1. **Карта** – кредитная карта HSBC Premier MasterCard, эмитированная Банком;

1.2. **Клиент** – физическое лицо – держатель основной Карты Банка;

1.3. **Партнер** – компания, заключившая с Банком договор об оказании услуг, согласно которому Партнер оказывает Банку услуги по продвижению банковского продукта (операций с использованием кредитных карт) путем принятия Сертификатов, выпущенных Банком Клиенту, и предоставления Клиенту товаров, работ или услуг по стоимости, уменьшенной на Номинал сертификата;

1.4. **Офис обслуживания** – место реализации товаров, работ или услуг Партнеров;

1.5. **Сертификат** – именной документ, выдаваемый Банком Клиенту, удостоверяющий право последнего использовать Сертификат при оплате товара, работы или услуги Партнера. Сертификат не является ценной бумагой;

1.6. **Балл** – условная единица, начисляемая Банком Клиенту при совершении последним операций по основной и/или дополнительной Карте(ам). Количество начисленных Банком Баллов определяет право Клиента на получение товара, работы или услуги на сумму, указанную в Сертификате. Баллы действительны в течение 3 (трех) лет с момента их начисления Банком;

1.7. **Номинал сертификата** – сумма денежных средств в российских рублях, указанная в Сертификате;

1.8. **Выписка** – банковский документ, выдаваемый Банком Клиенту, отражающий движение денежных средств по счету основной Карты Клиента за определенный период времени в порядке, предусмотренном Условиями выпуска и обслуживания Кредитных карт;

1.9. **Благотворительная программа** – право Клиента требовать от Банка исполнения обязательств по перечислению суммы благотворительного взноса в размере Номинала сертификата, реализованное путем передачи в Банк Сертификата и распоряжения о перечислении Банком денежных средств на счет благотворительной организации (фонда).

2. Порядок участия в Программе и система накопления Баллов

2.1. Клиент становится участником Программы автоматически при условии выпуска ему основной Карты Банка в соответствии с Условиями выпуска и обслуживания Кредитных карт.

PREMIER REWARDS PROGRAM TERMS AND CONDITIONS

The present Premier Rewards program Terms and Conditions (hereinafter referred to as the “**Program**”) developed for the HSBC Premier credit card holders of HSBC Bank (RR) (Limited Liability Company) (hereinafter referred to as the “**Terms**”) set up the procedure of participation in the Program and regulate the relationship between HSBC Bank (RR) (Limited Liability Company) (hereinafter referred to as the “**Bank**”) and HSBC Premier credit card holders arising in connection with participation of HSBC Premier credit card holders in the Program.

1. TERMS AND DEFINITIONS

The capitalized terms specified below shall have the following meaning:

1.1. **Card** – HSBC Premier MasterCard credit card issued by the Bank;

1.2. **Customer** – an individual who is the holder of the primary Card issued by the Bank in his name;

1.3. **Partner** – a company that has concluded with the Bank a service agreement according to which the Partner shall provide the Bank with services deemed to promote the banking product (operations using credit cards) by accepting the Certificates issued by the Bank to the Customer and providing the Customer with goods, works and services at the cost decreased by the Certificate nominal value;

1.4. **Service outlet** – an outlet where the Partner’s goods, services and works are delivered. A full list of service outlets is available via the Bank’s public web site, and further information can be obtained by telephoning Direct Services Centre;

1.5. **Certificate** – is a personalised document issued by the Bank to the Customer, certifying the right of the latter to use Certificate when paying for the goods, works or services provided by the Partner. The Certificate shall not constitute a security;

1.6. **Point** – a conventional unit posted by the Bank to the Customer upon the latter executing operations with the primary and/or additional Card(s). The number of Points posted by the Bank entitles a Customer to purchase goods, works or services for the amount, specified in the Certificate. Points are valid within 3 (three) years from the moment they were posted by the Bank;

1.7. **Certificate nominal value** – an amount of monetary funds in Russian roubles specified in the Certificate;

1.8. **Statement** – a bank document, issued by the Bank to the Customer reflecting the transactions on the Customer’s primary Card account for a certain period of time in accordance with Credit cards terms and conditions;

1.9. **Charity donation program** – the right of the Customer to claim from the Bank that it fulfils the obligations on transfer of the amount of the charity donation in the amount of the Certificate nominal value performed by the delivery to the Bank of the Certificate and an order to transfer monetary funds to the account of a charity organisation (fund).

2. THE PROCEDURE OF PARTICIPATION IN THE PROGRAM AND POINTS ACCUMULATION

2.1. The Customer becomes a participant of the Program automatically once the Bank has issued him/her a primary Card of the Bank according to Credit cards terms and conditions.

2.2. Банк обязуется начислять Клиенту и учитывать Баллы при совершении операций по основной и дополнительной Карте на условиях, указанных ниже.

2.3. При оплате покупок в предприятиях торговли и сервиса в России и за рубежом при помощи основной или дополнительной Карты Банк начисляет Клиенту Баллы в размере 1 (одного) Балла за каждый рубль.

2.4. Операции по основной и/или дополнительной Карте, по которым начисление Баллов не происходит:

- снятие наличных денежных средств с использованием основной и/или дополнительной Карты
- списание Банком начисленных процентов за пользование кредитным лимитом
- списание Банком комиссий
- операции по возврату денежных средств
- списание Банком стоимости включения в программы страхования Банка.

2.5. Банк начисляет Баллы, начиная со дня совершения первой операции по Карте.

2.6. Начисление Баллов при совершении операций по основной и/или дополнительной Карте осуществляется Банком на счет по учету Баллов основной Карты.

2.7. По истечении 3 (трех) лет Баллы начисленные, которых недостаточно для выпуска Сертификата, аннулируются Банком.

2.8. В случае возврата денежных средств на счет Клиента по ранее совершенной операции с оплатой по Карте, сумма начисленных Баллов уменьшается соразмерно.

2.9. Выписка, предоставляемая Клиенту ежемесячно, содержит следующую информацию по Баллам:

- входящий баланс
- добавлено в текущем месяце
- использовано в текущем месяце
- списано в текущем месяце (по истечении 3 (трех) лет при условии недостаточности суммы начисленных Баллов для выпуска Сертификата)
- текущий баланс

3. Выпуск и порядок обслуживания Сертификатов

3.1. Каждые 6 (шесть) месяцев, считая со дня выпуска основной Карты, Банк осуществляет выпуск Сертификатов без распоряжения со стороны Клиента на сумму Баллов, начисленных на конец этого периода, при условии что на дату выпуска Сертификата Клиент является держателем основной Карты. Сертификат передается Клиенту лично.

3.2. Клиент вправе оплатить товар, работу или услугу Партнера при помощи Сертификата при условии передачи Клиентом Сертификата при оплате в Офисах обслуживания Партнера.

3.3. Срок действия Сертификата – 1 (один) год с даты выпуска.

3.4. Каждый Сертификат может быть передан Партнеру для оплаты только один раз.

3.5. Сертификат является именованным и не может быть передан Клиентом третьему лицу.

3.6. Номинал сертификата определяет сумму денежных средств, на которую будет уменьшена стоимость товара, работы или услуги Партнером.

3.7. Если стоимость приобретаемых товаров, работ или услуг

2.2. The Bank shall post Points to the Customer upon execution by the latter of operations with its primary and additional Card on the terms specified below.

2.3. When paying for purchases with retailers' in Russia and abroad with a primary or additional Card the Bank shall post Points to the Customer at the rate of one Point for each one Russian rouble spent.

2.4. Transactions with a primary and/or additional Card for which Points shall not be posted:

- cash withdrawal using primary and/or additional Card;
- debiting by the Bank of interest accrued for credit limit usage;
- debiting of charges by the Bank;
- reversal operations;
- debiting by the Bank of costs of enrolment to the Bank's insurance programs.

2.5. The Bank shall post Points starting from day the first operation with the Card was executed.

2.6. The Bank shall post Points for purchases with retailers' in Russia and abroad to the account for maintaining Points linked to primary Card.

2.7. After 3 (three) years Points posted but insufficient for issuance of a Certificate, are annulled by the Bank.

2.8. In case of reversals to the Customer's account for a transaction performed earlier with the Card the amount of Points posted decreases accordingly.

2.9. Statement generated for the Customer on a monthly basis shall contain the following information on Points:

- Brought forward this month;
- Added this month;
- Deducted this month;
- Deleted this month (in expiry of 3 (three) years in case Points balance is insufficient to be redeemed for Certificate);
- Total carried forward.

3. ISSUANCE OF CERTIFICATE

3.1. The Bank issues Certificates without any instruction from the Customer every 6 (six) months from the day of issue of the primary Card provided that as of the date of issuance of the Certificate the Customer is valid a holder of primary Card. The Certificate is handed to the Customer personally.

3.2. The Customer has the right to pay for goods, works or services of the Partner by means of Certificate provided the Customer hands over the Certificate upon making payment at Service outlets.

3.3. The validity term of the Certificate is 1 (one) year from the date of issuance.

3.4. Each Certificate can be handed over to the Partner once only.

3.5. The Certificate is personal and can not be handed over by the Customer to a third person.

3.6. The Certificate nominal value identifies the amount of monetary funds to which the cost of goods, works or services shall be decreased by the Partner.

3.7. If the cost of purchased goods, works or services exceeds the Certificate nominal value (sum of Certificates nominal values) handed

превышает Номинал сертификата (сумму Номиналов сертификатов), передаваемого Клиентом, Клиент обязан доплатить разницу в их стоимости. Если стоимость приобретаемых товаров, работ или услуг меньше, чем Номинал сертификата (суммы Номиналов сертификатов), передаваемого Клиентом, размер такого превышения Клиенту не компенсируется ни Банком, ни Партнером.

3.8. Банк выпускает Сертификат номиналом, равным 0,005 (ноль целых пять тысячных) рубля за каждый Балл.

3.9. В случае утери Сертификат не восстанавливается.

3.10. Клиент не вправе обменивать Баллы на получение денежных средств от Банка или Партнера.

3.11. Минимальное количество начисленных Баллов для выпуска Сертификата составляет 100 000 (сто тысяч) Баллов. Если на дату выпуска Сертификата сумма начисленных Баллов составляет менее 100 000 (ста тысяч) Баллов, Сертификат Банком не выпускается, при этом сумма Баллов не меняется и Баллы продолжают начисляться в прежнем порядке с соблюдением условий п. 2.7. настоящих Условий.

4. Порядок передачи Сертификата Партнеру

4.1. Клиент имеет право передать в Офис обслуживания Партнера несколько Сертификатов при оплате одного товара, работы или услуги при условии действительности всех Сертификатов на дату передачи.

4.1.1. Для осуществления взноса по Благотворительной программе необходимо передать Сертификат в отделение Банка и предоставить распоряжение о передаче Сертификата по Благотворительной программе на Сертификате.

4.2. Клиент обязуется предоставить документ, удостоверяющий личность, Партнеру для сверки персональных данных Клиента, указанных в Сертификате, с документом, удостоверяющим личность Клиента. Клиент соглашается, что Партнер вправе осуществлять проверку подлинности Сертификата и запрашивать необходимую информацию у уполномоченного сотрудника Банка.

4.3. При передаче Сертификата Партнеру Клиенту необходимо указать в Сертификате сумму, на которую была уменьшена стоимость товара, работы или услуги Партнером, и поставить свою подпись.

5. Прекращение участия в Программе

5.1. Клиент исключается из Программы при прекращении действия Договора о выпуске и обслуживании кредитных карт.

5.2. Банк вправе исключить Клиента из Программы при несоблюдении или несвоевременном соблюдении Клиентом обязательств по погашению задолженности по Карте. Начиная со дня, следующего за днем исключения Клиента из Программы, Баллы Банком не начисляются, а на сумму Баллов, начисленных со дня выпуска последнего Сертификата до дня исключения из Программы, Банк выпускает Сертификат при условии соблюдения условий п. 3.11. настоящих Условий. Сертификаты, полученные Клиентом в период участия в Программе, действительные, но не переданные Партнеру, могут быть использованы в порядке, указанном в п. 3.2. настоящих Условий.

6. Прочие условия

6.1. В случае если Клиент осуществил возврат товара (отказ от услуги или работы) в порядке, предусмотренном

over by the Customer, the Customer shall pay the difference of the price. If the price of purchased goods, works or services is less than the Certificate nominal value (sum of the Certificates nominal values) handed over by the Customer, an amount of such excess shall not be compensated either by the Bank or by the Partner.

3.8. The Bank issues the Certificate to the nominal value of 0.005 (zero point zero zero five) Russian roubles for each Point.

3.9. In case of loss the Certificate shall not be restored.

3.10. The Customer shall not be entitled to exchange Points for monetary funds either with the Bank or the Partner.

3.11. The minimum amount of Points posted for Certificate issuance is 100.000 (one hundred thousand) Points. If on the date of Certificate issuance the sum of Points posted is less than 100.000 (one hundred thousand) Points the Certificate shall not be issued by the Bank, however the sum of Points shall not be changed and Points shall be posted in the same manner in compliance with Clause 2.7. of current Terms.

4. THE PROCEDURE OF HANDING OVER THE CERTIFICATE TO THE PARTNER

4.1. The Customer shall have the right to hand over several Certificates when paying for a single good, work or service provided that all Certificates are valid as of the date of handing them to the Partner.

4.1.1. To execute a charity donation under the Charity donation program it is necessary to handle a Certificate to the Bank's branch and provide a corresponding instruction.

4.2. The Customer is obliged to present a personal identification document to the Partner to enable the Partner to perform a check of the Customer's personal data indicated in the Certificate against the Customer's personal identification document. The Customer agrees that the Partner is entitled to check the Certificate's authenticity and request all necessary information from an authorised employee of the Bank.

4.3. When handing over a Certificate to the Partner the Customer shall indicate on the Certificate the amount to which the cost of goods, works or services is decreased and sign the Certificate.

5. TERMINATION OF PARTICIPATION IN THE PROGRAM

5.1. The Customer is excluded from the Program on termination of the agreement for the issuance and maintenance of credit cards.

5.2. The Bank is entitled to exclude the Customer from the Program in case of his/her default on the obligations or untimely performance of obligations by the Customer on repayment of indebtedness on the Card. Points shall not be posted by the Bank from the day following the day of exclusion from the Program and the Bank shall issue a Certificate for the Points posted from the day the Certificate is issued to the day of exclusion from the Programme subject to fulfilment of the terms of Clause 3.11. of current Terms. Certificates received by the Customer within the term of its participation in the Program which are valid but not handed over to the Partner could be used following the procedure specified in current Terms.

6. MISCELLANEOUS

6.1. In case the Client has returned goods (rejected from service or work) by the procedure provided by the legislation on protection of

законодательством о защите прав потребителей, а при оплате таких товаров, работ или услуг был передан Сертификат, то Партнер возвращает Клиенту стоимость товаров, работ или услуг, фактически оплаченную Клиентом в соответствии с п. 3.7. настоящих Условий.

6.2. Банк вправе в одностороннем порядке изменить настоящие Условия. Банк обязуется уведомить Клиента о таком изменении путем публикации изменений на сайте Банка, а так же в отделениях Банка. Любые изменения и дополнения вступают в силу с даты, указанной в новой редакции Условий (дата вступления в силу Условий не может отстоять менее чем на 30 (тридцать) дней от даты утверждения новой редакции Условий Банком). Новая редакция Условий равно распространяется на всех лиц, участвующих в Программе, в том числе на тех, кто стал участником Программы ранее даты вступления изменений и дополнений в силу.

6.3. Клиенты самостоятельно несут ответственность за уплату всех налогов и обязательных платежей, которые могут возникнуть в связи с реализацией прав, предусмотренных в Программе в соответствии с законодательством РФ.

6.4. Клиенты самостоятельно несут ответственность за уплату штрафов/пеней и других штрафных санкций, связанных с исполнением договоров между Клиентом и Партнером в соответствии с условиями таких договоров.

6.5. Банк, Группа HSBC и их аффилированные лица не несут ответственности за качество предоставляемых партнерами Банка товаров, работ и услуг. Информация о Партнерах приводится на основании данных, полученных от соответствующего Партнера. Клиент уведомлен, что товары, работы и услуги предоставляются Клиенту Партнерами Программы, а не Банком.

6.6. Полный список Офисов обслуживания, а также информация о благотворительной(ых) организации(ях) в рамках Благотворительной программы указан на сайте Банка, уточнить информацию можно по телефонам центра обслуживания клиентов.

6.7. По всем вопросам, а также для уточнения текущей суммы накопленных Баллов (только в информативных целях) Клиент может обратиться к представителям по работе с клиентами HSBC Premier по телефону + 7 495 645 45 55 в Москве, +7 812 313 45 55 в Санкт-Петербурге или 8 800 700 45 45 в других городах России или на сайте Банка www.hsbc.ru

consumer rights and whilst paying for such goods, works or services the Certificate had been handed over, the Partner shall return to the Customer the cost of goods, works or services that the Customer paid himself/herself in accordance with the Clause 3.7. of current Terms.

6.2. The Bank is entitled to unilaterally amend these Terms. The Bank is obliged to notify the Customer of such amendments by publishing them at the Bank's public web site as well as in the Bank's branches. Any amendments and additions come into force from the date specified in the new edition of the Terms (the Terms may not come into force sooner than 30 days after approval of the new edition of the Terms by the Bank). The new edition of the Program equally extends to all persons participating in the Program including those who joined the Program before the date of coming into force of the amendments and additions.

6.3. The Customers themselves bear the responsibility for paying all taxes and mandatory charges which might arise in connection with fulfilment of the rights provided by the Program according to the legislation of the Russian Federation.

6.4. The Customers themselves bear the responsibility for any penalties that might arise due to execution of the agreements between the Partner and the Customer.

6.5. The Bank, HSBC group and their affiliates shall not bear responsibility for the quality of goods, works and services provided by the Partners of the Bank. Information on the Partners is provided on the basis of details received from the correspondent Partner.

6.6. A full list of Service outlets and the information on charity donation organisation(s) under Charity redemption program is made available through the Bank's public web site or by calling Direct Services Centre.

6.7. For further enquiries on the Program and for information on the current amount of Points posted (for information purposes only) the Customers may contact HSBC Premier Relationship managers by dialling the following numbers + 7 (495) 645 45 55 (in Moscow), +7 (812) 313 45 55 (in Saint-Petersburg) or 8 800 700 45 45 (in other cities of Russia) or go to the web site www.hsbc.ru.